

**VASTE COMMISSIE VOOR  
TAALTOEZICHT**

**BRUSSEL, 24 -11- 1998**



De heer Elio DI RUPO  
Vice-Eerste Minister en  
Minister van Economie en  
Telecommunicatie  
de Meeûsquare 23

1000 BRUSSEL

**Uw brief VAN**

**Uw kenmerk**

**ONS kenmerk**

**Bijlagen**

29.213/II/PF  
MV/MM

Mijnheer de Vice-Eerste Minister,

Ter zitting van 29 oktober 1998 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend omwille van het feit dat er op een verzendingsborderel, opgemaakt door de inklaringsdienst van De Post, Willebroekkaai 22 te 1210 Brussel, en bestemd voor een Franstalige inwoner van Genappe, eentalig Nederlandse vermeldingen voorkomen.

Op de kopie van het gelaakte document, dat de klager bij diens verzoek had gevoegd, staan inderdaad de vermeldingen:

- Willebroekkaai
- Brussel Post
- Brussel X

Op de vraag van de VCT om inlichtingen, antwoordde de Gewestelijke Directeur van Brussel en Vlaams-Brabant: (vertaling)

*"....Er kan worden vastgesteld dat het inklaringsdocument zelf, alsook de gegevens aangaande de klant in kwestie, in de taal van de betrokkene gesteld zijn. En dit, in volstrekte overeenstemming met de aangehaalde wetgeving.*

2.

*De opgemerkte vermeldingen zijn interne gegevens voor de dienst, die om informatie-redenen noodzakelijk beknopt moesten worden gehouden, teneinde zuinig om te springen met de geheugencapaciteit van de gebruikte computers.*

*Er kan dus niet met recht worden gesproken van een schending van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.*

*Om een dergelijk – zelfs onterecht - verwijt te vermijden, zal de "Informatica"-eenheid van De Post zo spoedig mogelijk de nodige aanpassingen uitvoeren, in functie van de technische (geheugencapaciteit) en budgettaire beperkingen die daarmee gepaard gaan ...".*

o

o

o

De inkларingsdienst van de Post, Willebroekkaai te 1210 Brussel, is belast met het inkларen van de colli die afkomstig zijn uit de niet-buurlanden en bestemd zijn voor alle gebieden van het land.

Aangezien zijn werkkring het ganse land bestrijkt, dient hij, krachtens artikel 41, § 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, voor zijn betrekkingen met de particulieren gebruik te maken van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

De bestemming van de zending is een Franstalige particulier die woont in de gemeente Genappe, een gemeente zonder speciale taalregeling uit het Franse taalgebied. Bijgevolg hadden alle vermeldingen die op het verzendingsborderel voorkomen in het Frans moeten zijn gesteld (niet enkel het voorgedrukte gedeelte, maar ook de vermeldingen die naderhand werden aangebracht). In casu, was dit niet zo.

De VCT is van oordeel dat de klacht ontvankelijk en gegrond is, bij 4 stemmen van de Nederlandse afdeling, en 4 stemmen en 1 onthouding van de Franse afdeling.

Zij constateert evenwel dat, behalve enkele naderhand aangebrachte vermeldingen, het volledige document in het Frans is gesteld.

Zij neemt eveneens akte van het feit dat de Informatica-dienstenheid zo spoedig mogelijk de nodige aanpassingen zal uitvoeren.

3.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS